The Architect - Hello, Neo.   
设计师：你好，Neo   
　　　　　　   
Neo - Who are you?   
Neo：你是谁？   
　　　　　　   
The Architect - I am the Architect. I created the matrix. I’ve been waiting for you. You have many questions, and although the process has altered your consciousness, you remain irrevocably human. Ergo, some of my answers you will understand, and some of them you will not. Concordantly, while your first question may be the most pertinent, you may or may not realize it is also irrelevant.   
设计师：我是设计师，是我创造了 Matrix。我一直在等你。我知道你有很多问题要问，虽然整个过程改变了你的意识，但你依然是不折不扣的人类。所以，我的一些回答你也许能明白，有些你也许不能明白。你的第一个问题也许是最有关键的一个问题，同时你也许意识到或没有意识到它也是最无关紧要的问题。   
　　　　　　   
Neo - Why am I here?   
Neo：为什么我会在这里？   
　　　　　　   
The Architect - Your life is the sum of a remainder of an unbalanced equation inherent to the programming of the matrix. You are the eventuality of an anomaly, which despite my sincerest efforts I have been unable to eliminate from what is otherwise a harmony of mathematical precision. While it remains a burden to sedulously avoid it, it is not unexpected, and thus not beyond a measure of control. Which has led you, inexorably, here.   
设计师：你的生命是 Matrix 固有程序中一个失衡因式的残留总和。你是一个偏差的偶然性，是尽管我竭尽全力，仍不能消除的影响数学精度和谐的一个偏差。尽管它不断地制造麻烦让我小心翼翼地处理它，但它并不是不可预测的，它仍然处于控制范围之内。它引导着你来到这里。   
　　　　　　   
Neo - You haven't answered my question.   
Neo：你还没有回答我的问题。   
　　　　　　   
The Architect - Quite right. Interesting. That was quicker than the others.   
设计师：很好。有意思，这要比其他的那些要快一点。   
　　　　　　   
\*The responses of the other Ones appear on the monitors: Others? What others? How many? Answer me!\*   
\*其他救世主的回应显现在监视器上：其他的？什么其他的？有多少个？回答我！\*   
　　　　　　   
The Architect - The matrix is older than you know. I prefer counting from the emergence of one integral anomaly to the emergence of the next, in which case this is the sixth version.  
设计师：Matrix 比你想像的要老得多。我比较喜欢用一个完整偏差的出现到下一个完整偏差出现的方式来计算，这已经是第六个版本的 Matrix。   
  
\*Again, the responses of the other Ones appear on the monitors: Five versions? Three? I""ve been lied too. This is bull\*\*\*\*.\*   
\*其他救世主的回应再次显现在监视器上：五个版本？三个版本？我一直被蒙在鼓里，妈的。   
  
Neo - There are only two possible explanations: either no one told me, or no one knows.   
Neo：只可能有两种解释：没人告诉过我或是从来就没人知道。   
　　　　　　   
The Architect - Precisely. As you are undoubtedly gathering, the anomaly’s systemic, creating fluctuations in even the most simplistic equations.   
设计师：正确。因为你无疑是在最简单化的因式里聚集并创造着偏差的系统化变动。  
　　　　　　   
\*Once again, the responses of the other Ones appear on the monitors: You can't control me! \*\*\*\* you! I'm going to kill you! You can't make me do anything!\*   
\*其他救世主的回复再次显现在监视器上：你控制不了我！\*\*\* 你！我会干掉你！我不会为你做任何事情！   
　　　　　　   
Neo - Choice. The problem is choice.   
Neo：选择。问题的关键是选择。   
　　　　　　   
\*The scene cuts to Trinity fighting an agent, and then back to the Architects room\*   
\*电影场景切换到崔妮蒂和一个密探对打，然后又切换回到建造者的房间\*   
　　　　　　   
The Architect - The first matrix I designed was quite naturally perfect, it was a work of art, flawless, sublime. A triumph equaled only by its monumental failure. The inevitability of its doom is as apparent to me now as a consequence of the imperfection inherent in every human being, thus I redesigned it based on your history to more accurately reflect the varying grotesqueries of your nature. However, I was again frustrated by failure. I have since come to understand that the answer eluded me because it required a lesser mind, or perhaps a mind less bound by the parameters of perfection. Thus, the answer was stumbled upon by another, an intuitive program, initially created to investigate certain aspects of the human psyche. If I am the father of the matrix, she would undoubtedly be its mother.   
设计师：我设计的第一个 Matrix 非常完美，它简直就像是一件完美而卓越的艺术品。它的成功和失败都同样是史诗性的。它失败的必然性在我看来是每个人类固有的非完美性的结果。所以我根据你们人类的历史重新设计了 Matrix，以便更准确地反映你们人类本性中多变的怪诞特质。可是我再次失败了。我终于了解到我得不到正确答案是因为它不需要太多的考虑或是也许不需要考虑太多完美性的问题因素。答案最终被另一个指导性的程序偶然发现，这个程序原本是为了研究某些人类思维的。如果说我是Matrix 之父，她无疑是 Matrix 之母。   
　　　　　　   
Neo - The Oracle.   
Neo：先知。   
　　   
The Architect - Please. As I was saying, she stumbled upon a solution whereby nearly 99.9% of all test subjects accepted the program, as long as they were given a choice, even if they were only aware of the choice at a near unconscious level. While this answer functioned, it was obviously flawed, thus creating the otherwise contradictory systemic anomaly, that if left unchecked might threaten the system itself. Ergo, those that refused the program, while a minority, if unchecked, would constitute an escalating probability of disaster.   
设计师：嗯。正如我所说的，她偶然发现了一个方法使得将近 99.9% 的试验体接受程序，给他们一个选择的机会，他们甚至只是仅仅意识到这个选择只是处于无意识的阶段。这个解决方案最初进行时，它无疑从基础上是有缺陷的，因而产生了相矛盾的系统偏差，如果不加以抑制就会威胁到系统本身。因此，那些拒绝程序的试验体，尽管只是少数，但如果不加以抑制，就会不断增加形成灾难的可能性。  
　　　　　　   
Neo - This is about Zion.   
Neo ：你指的是锡安。   
　　　　　　   
The Architect - You are here because Zion is about to be destroyed. Its every living inhabitant terminated, its entire existence eradicated.   
设计师：你在这里是因为锡安就快要被摧毁。居住在里面的人全都会被消灭，那里所有的一切都会被彻底摧毁。   
　　　　　　   
Neo - Bull\*\*\*\*.   
Neo：放屁！   
　　　　　　   
\*The responses of the other Ones appear on the monitors: Bull\*\*\*\*!\*   
\*其他救世主的回应显现在监视器上：放屁！   
　　　　　　   
The Architect - Denial is the most predictable of all human responses. But, rest assured, this will be the sixth time we have destroyed it, and we have become exceedingly efficient at it.   
设计师：否认是所有人类反应中最容易预知的一种。但不可否认的是，这将是我们第六次摧毁Zion，我们干得越来越干净利落。   
　　　　　　   
\*Scene cuts to Trinity fighting an agent, and then back to the Architects room.\*   
\*电影画面切换到崔妮蒂和密探的对打，然后又回到建造者的房间。\*   
　　　　　　   
The Architect - The function of the One is now to return to the source, allowing a temporary dissemination of the code you carry, reinserting the prime program. After which you will be required to select from the matrix 23 individuals, 16 female, 7 male, to rebuild Zion. Failure to comply with this process will result in a cataclysmic system crash killing everyone connected to the matrix, which coupled with the extermination of Zion will ultimately result in the extinction of the entire human race.   
设计师：救世主的作用就是现在要返回源极，散播你所携带的编码，重新植入源程序。然后你要从 Matrix 中选出 16 个女性，7 个男性共 23 个人类个体来重建锡安。如果没有按照这个步骤来进行，将会导致灾难性的系统崩溃，这会杀死连接在 Matrix 上的所有人附带的锡安毁灭，这也意味着全人类的绝灭。   
　　　　　　   
Neo - You won't let it happen, you can't. You need human beings to survive.   
Neo：你不会让这样的事情发生的，你不会的。你们需要人类才能生存。   
　　　　　　   
The Architect - There are levels of survival we are prepared to accept. However, the relevant issue is whether or not you are ready to accept the responsibility for the death of every human being in this world.   
设计师：我们已经作好了接受任何幸存程度的准备。但与此相关的问题是你是否已经准备好为这个世界所有人类的灭亡承担责任？   
　　　　　　   
\*The Architect presses a button on a pen that he is holding, and images of people from all over the matrix appear on the monitors\*   
\*设计师按下他拿在手里的笔上的一个按键，Matrix 里各个地方的人的图像显现在监视器里。   
　　　　　　   
The Architect - It is interesting reading your reactions. Your five predecessors were by design based on a similar predication, a contingent affirmation that was meant to create a profound attachment to the rest of your species, facilitating the function of the one. While the others experienced this in a very general way, your experience is far more specific. Vis-a-vis, love.   
设计师：观察你的反应很有趣。你的五个前辈都是在一个相同推断的基础上设计以便你执行我们设计好的流程，这个可能的巧合意味着与你们种类的附属关系. 其他的那些救世主们是按常规的方式经历这一过程的，相对他们，你的经历却是相当特殊的，你经历着爱。  
　　　　　　   
\*Images of Trinity fighting the agent from Neo’s dream appear on the monitors\*   
\*Neo梦里崔妮蒂和密探大战的画面出现在监视器上。\*   
　　　　　　   
Neo - Trinity.   
Neo：崔妮蒂！   
　　　　　　   
The Architect - Apropos, she entered the matrix to save your life at the cost of her own.   
设计师：顺带说一句，她进入 Matrix 牺牲她自己是为了救你。   
  
Neo - No!   
Neo：不！   
  
The Architect - Which brings us at last to the moment of truth, wherein the fundamental flaw is ultimately expressed, and the anomaly revealed as both beginning, and end. There are two doors. The door to your right leads to the source, and the salvation of Zion. The door to the left leads back to the matrix, to her, and to the end of your species. As you adequately put, the problem is choice. But we already know what you're going to do, don't we? Already I can see the chain reaction, the chemical precursors that signal the onset of emotion, designed specifically to overwhelm logic, and reason. An emotion that is already blinding you from the simple, and obvious truth: she is going to die, and there is nothing that you can do to stop it.   
设计师: 这最终让我们来到揭示真相的时刻。基本缺陷出现时，偏差表现为开始和结束。这里有两道门。你右边的门是通往源极拯救锡安的。你左边的门是回到 Matrix，去往她以及你们种类绝灭的。就像你说的，问题的关键是选择。可是我们已经知道你准备如何选择了，不是吗? 我已经能够看到由此产生的连锁反应，你体内的前体生化物质发出的信号引起情感的开始，压制了你的逻辑和理智。你的情感已经蒙蔽了一个简单而明显的事实——她就快要死了，而你却无可奈何。   
　　　　　　   
\*Neo walks to the door on his left\*   
\*Neo走向他左边的门\*   
　　　　　　   
The Architect - Humph. Hope, it is the quintessential human delusion, simultaneously the source of your greatest strength, and your greatest weakness.   
设计师：哼。希望，最典型的人类错觉。它既是你们最强大的力量又是你们最大的弱点。   
　　　　　　   
Neo - If I were you, I would hope that we don't meet again.   
Neo：如果我是你，我希望我们不会再见面。   
　　　　　　   
The Architect - We won't.   
设计师：我们不会。